



Josef Suk, right, with the conductor Václav Talich and Talich's wife, Vida, in front of Suk's house, 1928

Josef Suk (1874–1935)

Ripening, Op. 34 (JSkat 70) (1912–17)* 38:02

Zrání

Symphonic Poem for Large Orchestra

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | Adagio, quasi Andante – Tempo I, ma pochettino più tranquillo –
Pochettino più largamente e molto espressivo –
Pochettino più animato – Quasi tempo I, ma più animato –
Tempo I, largamente e molto espressivo – Tempo I – | 8:19 |
| 2 | Poco allegro inquieto e poco rubato – Poco allegro, con moto –
A tempo, molto energico e marcato –
Animato e con moto, ma pesante –
Più animato ed appassionato – | 3:15 |
| 3 | Adagio – Animato e grazioso –
Adagio, molto espressivo ed appassionato – Più mosso –
Adagio, molto sostenuto – Quasi Andante moderato –
L'istesso tempo (ben ritmico) –
Più mosso, quasi Allegro animato – | 4:54 |
| 4 | Più tranquillo – A tempo (quasi Allegro) – Poco più animato –
Un poco più largamente, ma sempre appassionato ed inquieto –
Adagio quasi l'istesso tempo, ma più tranquillo – | 6:41 |
| 5 | Allegro (l'istesso tempo) – Più animato –
Molto espressivo, pochettino più largamente, ma in tempo –
A tempo (animato) – Poco più animato – | 5:29 |

- 6 A tempo (Tempo di Fuga) – Andante con moto e maestoso –
 Più maestoso, ma sempre con moto –
 Più largamente maestoso, ma sempre con moto –
 Più mosso con brio – Molto largamente e maestoso –
 Allegro – Largamente – 4:28
- 7 Adagio e sempre tranquillo – Quasi l'istesso tempo,
 ma un pochettino più animato (Adagio quasi Andante) –
 Sempre adagio e tranquillo 4:55

Symphony No. 1, Op. 14 (JSkat 40) (1897–99) 40:18
 in E major • in E-Dur • en mi majeur

- 8 I Allegro, ma non troppo – Allegro – Energico e con fuoco –
 Tempo I – Allegro – Molto tranquillo, quasi Andante –
 Allegro – Energico e con fuoco – Maestoso –
 Allegro con brio 11:24
- 9 II Adagio – Pochettino più mosso – Molto appassionato –
 Tempo I 9:42

- 10 III Allegro vivace – Poco meno mosso – Tempo I 6:28
- 11 IV Allegro – Allegro con brio – Meno mosso e molto largamente –
Poco più mosso. Allegro non tanto – A tempo (Allegro con brio) –
Pesante – Grandioso – Maestoso – Meno mosso e molto largamente –
Allegro non tanto – Allegro con brio – Grandioso e maestoso 12:28
- TT 78:33**

New London Chamber Choir*

James Weeks musical director

BBC Symphony Orchestra

Anna Colman leader

Jiří Bělohlávek

Suk:

Symphony No. 1/Ripening

Josef Suk was born at Křečovice, in Bohemia, on 4 January 1874, the son of the village schoolmaster, organist, and choirmaster. Like the majority of Bohemian and Moravian musicians, he studied at the Prague Conservatory, where his main instrument was the violin. In 1888 he turned his hand to serious composition, eventually studying with Antonín Dvořák. In addition to pursuing an increasingly significant career as a composer, he became the second violin of the famous České (Bohemian) String Quartet and was an accomplished pianist. With Zdeněk Fibich (1850–1900), Otakar Ostrčil (1879–1935), and Vítězslav Novák (1870–1949), Suk became part of that important group of Czech composers which built upon the national foundations of Smetana and Dvořák. Later he taught at the Prague Conservatory, where for a while he numbered Martinů among his pupils, but composition, mainly in the orchestral and instrumental fields, occupied him right up until his death at Benešov, near Prague, on 29 May 1935.

Of all Dvořák's pupils, Suk and Novák were to play the most significant and influential roles in the development of music in Bohemia,

subsequently Czechoslovakia, in the early twentieth century. In the character of his music each was true to his national background, writing in a late romantic style tinged with his individual approach to impressionism and native folk culture.

Dvořák had been appointed Professor of Composition at the Prague Conservatory in 1891 and by the following year Suk had become his teacher's favourite pupil. From then on Suk was a welcome guest in the Dvořáks' home and at their summer house at Vysoká at Příbram outside Prague, where he met the fourteen-year old Otilie (Otilka), Dvořák's oldest surviving daughter. His early attraction soon deepened into love and they married in 1898. Suk was a devoted family man, and the death of Dvořák in 1904 and Otilka a year later resulted in the composition of his most powerful and deeply felt memorial, Symphony No. 2 in C minor, Op. 27 (JŠkat 55) (*Asrael*), completed in 1906.

Symphony No. 1 in E major

After the initial success of the Serenade in E flat, Op. 6 (JŠkat 21), written in 1892 and published four years later, Suk had

indicated that he wished to consolidate his compositional technique by taking up the challenge of the symphony, influenced as he was by his interest in the form from the models of classical times to the examples of Brahms and his own teacher.

His first venture in symphonic form thus came with Symphony No. 1 in E, begun in London in May 1897 while Suk was there for concerts with the Bohemian Quartet. On returning to Prague in the summer he stopped work on the symphony to concentrate on writing the incidental music, Op. 13 (JSkat 38), for Julius Zeyer's play *Radúz and Mahulena*, resuming work on the symphony in the spring of 1898, and working on it for more than a year before completing it at Křečovice in the summer of 1899. From the sketches, it seems that the first and second movements were composed before the music for *Radúz and Mahulena*, as was part of the last, while the third movement was written after the incidental music. Of this movement Suk made three versions in the spring of 1898 before deciding which to use.

He had some measure of success with this early foray into the symphonic form, being awarded one of two third prizes in 1900 from the Emperor Franz Joseph's Czech Academy of Sciences, Literature, and Art. It was first performed at the Rudolfinum in Prague on

25 November 1899 by the Czech Philharmonic Orchestra, conducted by the composer, and fellow member of the Bohemian Quartet, Oscar Nedbal.

Ripening

In addition to the two symphonies, Josef Suk wrote four symphonic poems, the last of which has parts for vocal soloists and chorus. These are *Praga*, Op. 26 (JSkat 54; 1904), *Pohádka léta* (A Summer's Tale), Op. 29 (JSkat 57; 1907–09), *Zráni* (Ripening), Op. 34 (JSkat 70; 1912–17), and *Epilog*, Op. 37 (JSkat 79; 1920–29, rev. 1932). Except for *Praga* – a magical evocation of his nation's capital city – they follow the heartfelt outpourings of the *Asrael* Symphony in which Suk powerfully expressed the emotional devastation wrought by the loss, in little more than a year, of the two people who had meant most to him. For the rest of his life he remained devoted to their memory and this is reflected in much of his subsequent music, most strongly so in the ensuing three symphonic poems. Essentially symphonic in content, *Pohádka léta* is an attempt to bring serenity after the suffering expressed in *Asrael*, while *Epilog*, with its sung texts, finds Suk contemplating the close of his own life. The message of *Zráni* is one of the fight to overcome life's tragedies.

Suk worked on the composition of *Zrání* from 1912 to 1917, taking its title from a poem by Antonín Sova; this poem appeared in Sova's cycle *Žně* (Harvests) whose subject found echoes in Suk's composition. Of *Zrání*, Suk said:

I worked on this composition for almost five years. In its very cohesive musical form you will find all the degrees of human emotions. In this piece I immerse myself once more into the joys and tragic shadows of life but towards the end I emphasise, in the large fugue, that *work is the liberator*. After a large and passionate build-up of tension and excitement, towards the end a deep calm arrives in which, however, shimmers a hymn of affirmation of life.

The work is scored for a small, off-stage female chorus and a large orchestra that includes triple woodwind, six horns, three trumpets plus six trumpets above the orchestra, three trombones, and tuba, as well as timpani, piano, and a large percussion section. The first performance was given in the Smetana Hall, Prague on 30 October 1918, as part of the first concert of the Czech Philharmonic Orchestra after the founding of Czechoslovakia. The all Suk programme also featured *Meditation on an Old Czech Chorale 'St Wenceslas'*, Op. 35a (JSkat 69)

and *Praga*. The performing forces included members of the Bohemian Quartet leading the first violin, viola, and cello sections, and orchestras of the National and Vinohrady Theatres, all conducted by the composer's friend Václav Talich. The interest aroused by this work resulted in the publication of three analyses during Suk's lifetime, by the musicologists Vladimír Štěpán and Jan Miroslav Květ, as well as by Talich. Such was his gratitude to Talich for the success of the premiere and for Talich's interest in his music that Suk dedicated his final symphonic poem, *Epilog*, to the conductor. Later in life, when he came to record *Zrání* in 1956, Talich was so overcome with emotion that he had to ask his pupil Zdeněk Bílek to complete the sessions. Bílek's fascinating account of the event was published in *Václav Talich (1883–1961)*, Tadley, The Dvořák Society, 2003, pp. 20–28.

© 2010 Graham Melville-Mason

Founded in 1981, the **New London Chamber Choir** is one of Europe's foremost vocal ensembles. It has given many British premieres as well as the first performance of works commissioned for it from Peter Adriaansz, Evdokija Danajloska, Michael Finnissy, Luca Francesconi, Michael Zev Gordon, Jonathan Harvey, David Sawer,

James Wood, and Iannis Xenakis; it continues to commission and promote new work. Pierre Boulez became the Choir's patron in 1986. It has recently performed Stravinsky's *Les Noces* with the Michael Clark Company, Jonathan Harvey's *Passion and Resurrection* at the Casa da Música Festival in Porto, an all-Stravinsky programme with the City of Birmingham Symphony Orchestra, and Handel's *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* at English National Opera with the Mark Morris Dance Group; toured to Macedonia; and appeared regularly at the Huddersfield Contemporary Music Festival. The Choir's schedule for 2010 includes a project involving a new forty-part work by Michael Zev Gordon based on the genetic code of individual singers, and a tour with the Raschèr Saxophone Quartet. For its thirtieth anniversary in 2011 the New London Chamber Choir plans to commission a work from James Weeks, its Musical Director.

The **BBC Symphony Orchestra** has played a central role at the heart of British musical life since its inception in 1930 and provides the backbone of the BBC Proms with at least a dozen concerts each year including the First and Last Nights. The Orchestra is strongly committed to twentieth-century and contemporary music, having

given the premieres of more than 1,000 works by composers including Bartók, Britten, Hindemith, Holst, Stravinsky, and Shostakovich. More recently, it has given world premieres of BBC commissions by such leading composers as Elliott Carter, Brian Elias, Vic Hoyland, Ian McQueen, and Matthias Pintscher. As Associate Orchestra of the Barbican, it performs an annual season of concerts there, including a series of Total Immersion Days, each dedicated to the music of a contemporary composer. Jiří Bělohlávek took up the role of Chief Conductor in July 2006 and the Orchestra enjoys close relationships with its Principal Guest Conductor, David Robertson, Conductor Laureate, Sir Andrew Davis, and Artist in Association, Oliver Knussen. It undertakes an ambitious and innovative programme of education projects each year and also performs throughout the world. All concerts are broadcast on BBC Radio 3, streamed live online, and available for seven days via the BBC iPlayer, and a number are televised, giving the BBC Symphony Orchestra the highest broadcast profile of any UK orchestra. www.bbc.co.uk/symphonyorchestra

The renowned Czech maestro **Jiří Bělohlávek** took up the position of Chief Conductor of the BBC Symphony Orchestra in July 2006,

having been appointed Principal Guest Conductor in September 1995. He is Music Director Laureate of the Prague Philharmonia, which he founded in 1994 and with which he has recorded and toured extensively, making a televised appearance at the BBC Proms in July 2004. Having studied at the Conservatory of Music and at the Academy of Performing Arts in Prague, he served as Chief Conductor of the Prague Symphony Orchestra from 1977 to 1989, Music Director of the Czech Philharmonic Orchestra from 1990 to 1992, and in 2006 was appointed President of the Prague Spring Festival. He appears regularly with major orchestras in Europe, Japan and North America, including the Leipzig Gewandhaus Orchestra, Berlin Philharmonic Orchestra, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Staatskapelle

Dresden, Royal Concertgebouw Orchestra, Amsterdam, London Philharmonic Orchestra, and Orchestre de Paris, as well as the Japan Philharmonic Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Philadelphia Orchestra, Cleveland Orchestra, San Francisco Symphony, and National Symphony Orchestra, Washington DC. In recent seasons Jiří Bělohlávek has conducted memorable performances of *The Bartered Bride* at the Opéra national de Paris, *Kát'a Kabanová* at Teatro Real in Madrid, *Eugene Onegin* at The Metropolitan Opera in New York, and a new production of *Rusalka* at Glyndebourne Festival Opera, returned to the Berlin, Czech, and Japan philharmonic orchestras, appeared with the China Philharmonic Orchestra, and conducted a new production of *Plays of Mary* by Martinů at the National Theatre, Prague.



Aubrey Botsford

**New London Chamber Choir, with the composer
Jonathan Harvey, in Porto**

Suk:

Sinfonie Nr. 1/Lebensreife

Josef Suk wurde am 4. Januar 1874 im böhmischen Křečovice als Sohn des Dorfschulmeisters, Organisten und Chorleiters geboren. So wie die meisten böhmischen und mährischen Musiker seiner Zeit studierte auch Suk am Prager Konservatorium, wo er sich vor allem der Violine widmete. 1888 begann er mit dem Kompositionsstudium und wurde Schüler Antonín Dvořáks. Neben seinem immer erfolgreicherem Wirken als Komponist spielte er als zweiter Geiger in dem berühmten Böhmischem Quartett (České kvarteto) und tat sich auch als Pianist hervor. Mit Zdeněk Fibich (1850 – 1900), Otakar Ostrčil (1879 – 1935) und Vítězslav Novák (1870 – 1949) gehörte er schließlich zu jener wegweisenden Gruppe tschechischer Komponisten, die auf der nationalmusikalischen Sprache Smetanas und Dvořáks aufbauten. Später unterrichtete er selber am Prager Konservatorium, wo Martinů zu seinen Schülern zählte, doch war es die Kompositionsarbeit, vor allem im Orchester- und Instrumentalbereich, die ihn bis zu seinem Tod am 29. Mai 1935 in Benešov (bei Prag) beschäftigte.

Von allen Schülern Dvořáks sollten es Suk und Novák sein, die sich Anfang

des zwanzigsten Jahrhunderts als bedeutendste Kräfte in der musikalischen Entwicklung Böhmens und der späteren Tschechoslowakei herausbildeten. Beide waren im Wesen ihrer Musik den heimatischen Ursprüngen treu und fanden Ausdruck in einem spätromantischen Stil mit individuellen Ansätzen zum Impressionismus und zu ihrer Volkskultur.

Nachdem Dvořák 1891 zum Professor für Komposition am Prager Konservatorium ernannt worden war, sah er ein Jahr später in Suk seinen Liebblingsschüler. Die Beziehung entwickelte sich weiter: Suk war im Hause Dvořáks willkommen und auch auf dessen Landsitz in Vysoká (bei Přeborn, außerhalb Prags) ein gern gesehener Gast. Dabei begegnete er der vierzehnjährigen Otilie (Otilka), Dvořáks ältester noch lebender Tochter. Die anfängliche Zuneigung vertiefte sich, und 1898 folgte die Heirat. Suk ging in seiner Familie auf, und der Tod Dvořáks im Jahre 1904, dem Otilka nur ein Jahr später folgte, resultierte in der Komposition eines tief empfundenen und ergreifenden Gedenkerkes, der 1906 vollendeten Sinfonie Nr. 2 c-Moll op. 27 (JSkat 55) (*Asrael*).

Sinfonie Nr. 1 E-Dur

Nach dem Anfangserfolg der Serenade Es-Dur op. 6 (JSkat 21), die 1892 entstanden und vier Jahre später veröffentlicht worden war, hatte Suk zu verstehen gegeben, dass er seine Kompositionstechnik vertiefen wollte. Als geeignete Herausforderung sah er die Sinfonie, deren verschiedene Gestaltungsformen – von den klassischen Modellen über Brahms bis zu Dvořák – ihn faszinierte.

Sein erster Versuch war die Sinfonie Nr. 1 E-Dur. Obwohl er die Arbeit bereits im Mai 1897 aufnahm, als er sich auf einer Konzertreise mit dem Böhmischem Quartett in London aufhielt, legte er – nach Prag zurückgekehrt – das Projekt im Sommer beiseite, um sich auf die Bühnenmusik op. 13 (JSkat 38) zu Julius Zeyers Schauspiel *Radúz und Mahulena* zu konzentrieren. Im Frühjahr 1898 griff er die Sinfonie wieder auf und vollendete sie schließlich im Sommer des folgenden Jahres in Křečovice. Die Skizzen lassen erkennen, dass die beiden ersten Sätze und ein Teil des Finales vor der Musik zu *Radúz und Mahulena* entstanden sein dürften und der dritte Satz danach. Von diesem letzteren Satz fertigte Suk im Frühjahr 1898 drei Fassungen an, bevor er sich endgültig entschied.

Der sinfonische Erstling erwies sich als Achtungserfolg und wurde im Jahr

1900 von der Böhmischem Kaiser-Franz-Joseph-Akademie der Wissenschaften, Literatur und Kunst in Prag mit einem von zwei dritten Preisen ausgezeichnet. Die Uraufführung fand am 25. November 1899 im Prager Rudolfinum statt; es spielten die Tschechischen Philharmoniker unter der Leitung des Komponisten und Dirigenten Oscar Nedbal, der als Bratscher ebenfalls dem Böhmischem Quartett angehörte.

Reife

Über die beiden Sinfonien hinaus schrieb Josef Suk noch vier sinfonische Dichtungen: *Praga* op. 26 (JSkat 54; 1904), *Pohádka léta* (Ein Sommermärchen) op. 29 (JSkat 57; 1907–1909), *Zrání* (Reife) op. 34 (JSkat 70; 1912–1917) und *Epilog* op. 37 (JSkat 79; 1920–1929, rev. 1932) für Orchester, Gesangssolisten und Chor. Mit Ausnahme von *Praga* (einer magischen Evokation der böhmischen Hauptstadt) stehen alle im Zeichen jener seelischen Offenbarung, die bereits die *Asrael*-Sinfonie geprägt hatte: seine Erschütterung über den in kurzer Folge erlittenen Verlust der beiden Menschen, die ihm am meisten bedeutet hatten. Ihrem Andenken widmete er den Rest seines Lebens, und nirgendwo in seinem musikalischen Schaffen kommt dies deutlicher zum Ausdruck als in der inneren

Einheit dieser drei sinfonischen Dichtungen. *Pohádka léta* ist ein Versuch, nach der in *Asrael* empfundenen Verzweiflung für Gelassenheit zu sorgen, während Suk sich in *Epilog* mit seinem eigenen Lebensabend auseinandersetzt. Die Kernaussage von *Zráni* besteht darin, dass Schicksalsschläge heldenhaft überwunden werden können.

Die Komposition von *Zráni* beschäftigte Suk über mehrere Jahre hinweg von 1912 bis 1917. Der Titel entstammt einer Dichtung von Antonín Sova aus dessen Zyklus *Žně* (Ernten), dessen Thematik in der Musik Suks Widerhall fand. Er selbst erklärte zu *Zráni*:

An dieser Komposition arbeitete ich fast fünf Jahre. In ihrer stark zusammenhängenden musikalischen Form stößt man auf menschliche Empfindungen allen Ausmaßes. In diesem Stück vertiefte ich mich einmal mehr in die Freuden und tragischen Schatten des Lebens, doch gegen Ende betone ich in der großen Fuge: *Arbeit ist die befreiende Kraft*. Nach einem großen, leidenschaftlichen Aufbau der Spannung und Aufregung setzt gegen Ende eine tiefe Ruhe ein, in der jedoch eine Hymne der Lebensbejahung schimmert.

Gesetzt ist das Werk für einen kleinen Frauenchor (hinter der Bühne) und ein großes Orchester mit dreifachen Holzbläsern, sechs Hörnern, drei Trompeten sowie sechs Trompeten

über dem Orchester, drei Posaunen, Tuba, Pauken, Klavier und großes Schlagwerk. Die Uraufführung fand am 30. Oktober 1918 im Prager Smetana-Saal statt, im Rahmen des ersten Konzertes der Tschechischen Philharmoniker nach Gründung der Tschechoslowakei. Auf dem Programm der ausschließlich von Suk komponierten Werke standen außerdem *Meditation über einen alten tschechischen Choral "St. Wenzel"* op. 35a (JSkaf 69) und *Praga*. Mitglieder des Böhmisches Quartetts waren als Stimmführer der ersten Violinen, Bratschen und Cellos beteiligt, und außerdem spielten die Orchester des Nationaltheaters und des Vinohrady-Theaters, alle unter der Leitung des mit dem Komponisten befreundeten Dirigenten Václav Talich. Das Werk löste außerordentliches Interesse aus und führte noch zu Lebzeiten Suks zur Veröffentlichung dreier Analysen durch die Musikwissenschaftler Vladimír Štěpán und Jan Miroslav Květ sowie Talich. Suk wusste den Beitrag des Dirigenten zum Premierenerfolg und dessen Anteilnahme an seiner Musik zu schätzen und widmete ihm das letzte Werk der Trauer-Tetralogie, *Epilog*. Als Talich dann 1956 mit *Zráni* ins Studio ging, wurde er von seinen Gefühlen derart überwältigt, dass er seinen Schüler Zdeněk Bilek bitten musste, die Aufnahmen zu Ende zu führen. Bileks faszinierende Erinnerungen an

dieses Ereignis sind in *Václav Talich (1883 – 1961)*, Tadley, The Dvořák Society, 2003, Seite 20 – 28, nachzulesen.

© 2010 Graham Melville-Mason

Übersetzung: Andreas Klatt

Der 1981 gegründete **New London Chamber Choir** gilt als eines der führenden Vokalensembles Europas. Der Chor hat zahlreiche britische Erstaufführungen gegeben und eigene Auftragswerke von Peter Adriaansz, Evdokija Danajloska, Michael Finnissy, Luca Francesconi, Michael Zev Gordon, Jonathan Harvey, David Sawer, James Wood und Iannis Xenakis uraufgeführt – ein Interessenbereich, der weiter gepflegt werden soll. 1986 übernahm Pierre Boulez die Schirmherrschaft des Ensemble, das unlängst Strawinskys *Les Noces* mit der Michael Clark Company, Jonathan Harveys *Passion and Resurrection* beim Casa da Música Festival in Porto, ein Strawinsky-Programm mit dem City of Birmingham Symphony Orchestra und Händels *L'Allegra, il Penseroso ed il Moderato* an der English National Opera mit der Mark Morris Dance Group aufgeführt hat, auf Mazedonien-Tournee gegangen ist und regelmäßig beim Huddersfield Contemporary Music Festival gastiert. Für 2010 standen ein neues, vierzig-

stimmiges Werk von Michael Zev Gordon auf der Basis des Gencodes einzelner Sänger und eine Tournee mit dem Raschèr Saxophone Quartet an. Zu seinem dreißigjährigen Bestehen im Jahr 2011 beabsichtigt der New London Chamber Choir, eine Komposition bei seinem Musikdirektor James Weeks in Auftrag zu geben.

Das **BBC Symphony Orchestra** spielt seit seiner Gründung im Jahre 1930 eine zentrale Rolle im britischen Musikleben. Es eröffnet und schließt die BBC Proms und gibt als Hausorchester bei diesem jährlichen Musikfestival mindestens ein Dutzend Konzerte. Als energischer Fürsprecher der modernen Musik hat das BBC Symphony Orchestra mehr als 1000 Werke von Komponisten wie Bartók, Britten, Hindemith, Holst, Strawinsky und Schostakowitsch zur Uraufführung gebracht und in neuerer Zeit auch Auftragswerke der BBC von Komponisten wie Elliott Carter, Brian Elias, Vic Hoyland, Ian McQueen und Matthias Pintscher uraufgeführt. Im Rahmen seiner jährlichen Konzertreihe als Associate Orchestra des Londoner Barbican widmet es sich jeden Januar über ein ganzes Wochenende hinweg einem bestimmten Komponisten des zwanzigsten oder einundzwanzigsten Jahrhunderts. Chefdirigent ist seit Juli 2006 Jiří Bělohlávek, während das Orchester auch mit seinem

Hauptgastdirigenten, David Robertson, seinem Conductor Laureate, Sir Andrew Davis, und seinem Artist in Association, Oliver Knussen, eng verbunden ist. Das Orchester unterhält ein ehrgeiziges und innovatives Musikvermittlungsprogramm und unternimmt Gastspielreisen in alle Welt. Alle Konzerte werden von BBC Radio 3 übertragen, online im Live-Streaming angeboten und danach eine Woche lang über den BBC iPlayer verfügbar gemacht; eine Auswahl der Konzerte wird auch vom BBC Fernsehen ausgestrahlt, so dass das BBC Symphony Orchestra dem Funk- und Fernsehpublikum besser bekannt ist als irgendein anderes britisches Orchester. www.bbc.co.uk/symphonyorchestra

Der tschechische Dirigent **Jiří Bělohlávek** übernahm im Juli 2006 die Position des Chefdirigenten des BBC Symphony Orchestra, nachdem er im September 1995 bereits zum Hauptgastdirigenten ernannt worden war. Er ist künstlerischer Leiter der 1994 von ihm gegründeten Prazská komorní filharmonie (Prager Kammerphilharmonie), mit der er zahlreiche Aufnahmen vorgelegt und weite Gastspielreisen unternommen hat; der Auftritt bei den BBC Proms im Juli 2004 wurde vom Fernsehen übertragen. Nach seinem Studium am Konservatorium und an der Akademie der musischen

Künste in Prag wirkte er als Chefdirigent der Prager Symphoniker (1977–1989) und der Tschechischen Philharmonie (1990–1992), und im Jahr 2006 wurde er zum Präsidenten des Musikfestivals "Prager Frühling" ernannt. Er tritt regelmäßig mit berühmten Orchestern in Europa, Japan und Nordamerika auf – genannt seien das Gewandhausorchester Leipzig, die Berliner Philharmonikern, das Deutsche Symphonie-Orchester Berlin, die Staatskapelle Dresden, das Concertgebouw Orkest Amsterdam, London Philharmonic Orchestra und Orchestre de Paris sowie das Japan Philharmonic Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Philadelphia Orchestra, Cleveland Orchestra, San Francisco Symphony und National Symphony Orchestra, Washington DC. Jüngste Höhepunkte waren für Jiří Bělohlávek auch seine denkwürdigen Aufführungen von *Die verkaufte Braut* an der Opéra national de Paris, *Kát'a Kabanová* am Teatro Real Madrid, *Eugen Onegin* an der Metropolitan Opera New York und eine Neuinszenierung von *Rusalka* an der Glyndebourne Festival Opera. Er setzte seine Zusammenarbeit mit den Berliner, Tschechischen und Japanischen Philharmonikern fort, trat mit dem China Philharmonic Orchestra auf und dirigierte eine Neuinszenierung von Martinůs *Marienspiele* am Prager Nationaltheater.



The recording producer, Brian Pidgeon, with the conductor, Jiří Bělohlávek, in the control room during the recording sessions for *Ripening*

Suk:

Symphonie no 1 / Mûrissement

Suk naquit à Křečovice, en Bohême, le 4 janvier 1874, il était le fils de l'instituteur du village, qui remplissait aussi les fonctions d'organiste et de chef de chœur. Comme la plupart des musiciens de Bohême et de Moravie, le compositeur étudia au conservatoire de Prague où son instrument principal fut le violon. En 1888 il se mit à la composition sérieuse, finissant par étudier sous la direction d'Antonin Dvořák. Tout en poursuivant une carrière de compositeur de plus en plus significative, il devint le second violon du célèbre Quatuor à cordes České (bohémien) et fut un pianiste accompli. En compagnie de Zdeněk Fibich (1850–1900), Otakar Ostrčil (1879–1935) et Vítězslav Novák (1870–1949), Suk devint membre de cet important groupe de compositeurs tchèques qui bâtit sur les fondations nationales jetées par Smetana et Dvořák. Il enseigna par la suite au conservatoire de Prague et y compta pour un temps Martinů parmi ses élèves, mais ce fut la composition, principalement dans le domaine orchestral et instrumental, qui l'occupa jusqu'à sa mort, le 29 mai 1935, à Benešov, près de Prague.

De tous les élèves de Dvořák, Suk et Novák furent ceux qui devaient jouer le rôle le plus significatif et le plus influent dans la musique de Bohême (par la suite devenue Tchécoslovaquie) au début du vingtième siècle. Par le caractère de sa musique, chacun resta fidèle à son contexte national, écrivant dans un style caractéristique de la fin du romantisme, teinté par une façon personnelle d'aborder l'impressionnisme et la culture traditionnelle de son pays.

Dvořák avait été nommé professeur de composition au conservatoire de Prague en 1891 et, l'année suivante, Suk était devenu son élève préféré. Dès lors Suk fut un hôte bienvenu chez les Dvořák et dans la résidence d'été que ceux-ci avaient à Vysoká à Příbram, à l'extérieur de Prague, et où il fit la connaissance d'Otilie (Otilka), l'aînée des filles survivantes de Dvořák, alors âgée de quatorze ans. L'attraction qu'il éprouva d'abord pour elle, se changea bientôt en amour, et ils se marièrent en 1898. Suk avait un sens profond de la famille, et la mort de Dvořák en 1904, puis celle d'Otilka survenue un an plus tard, l'amènèrent à composer son œuvre la plus puissante et la plus

profondément ressentie consacrée à leur mémoire, la Symphonie no 2 en ut mineur, op. 27 (JSkat 55) (*Asraël*), achevée en 1906.

Symphonie no 1 en mi majeur

Après le succès initialement remporté par la Sérénade en mi bémol, op. 6 (JSkat 21), écrite en 1892 et publiée quatre ans plus tard, Suk avait indiqué qu'il souhaitait consolider sa technique d'écriture en relevant le défi lancé par la symphonie, cette décision étant influencée par son intérêt pour la forme – des exemples écrits à l'époque classique jusqu'à ceux de la richesse d'inspiration de Brahms ou de son propre maître.

Son premier essai de forme symphonique fut donc la Symphonie no 1 en mi, entamée à Londres en mai 1897 alors qu'il s'y trouvait pour donner des concerts avec le Quatuor bohémien. À son retour à Prague durant l'été, il arrêta de travailler sur la symphonie pour se concentrer sur l'écriture de la musique de scène, op. 13 (JSkat 38), de la pièce de Julius Zeyer, *Radúz et Mahulena*, se remettant à la composition de la symphonie au printemps 1898, et s'y attelant pendant plus d'une année avant de l'achever à Křečovice au cours de l'été 1899. Il semble, d'après les esquisses, que les premier et deuxième mouvements furent composés avant la musique de *Radúz et Mahulena*, tout comme

le fut une partie du dernier mouvement, tandis que le troisième mouvement fut écrit postérieurement. Durant le printemps 1898, Suk effectua trois versions de celui-ci avant de décider laquelle utiliser.

Il remporta un certain succès avec cette première incursion dans la forme symphonique, puisqu'en 1900 il décrocha un des deux troisièmes prix décernés par l'Académie tchèque des Sciences, des Lettres et des Arts de l'empereur François Joseph. L'œuvre fut créée par l'Orchestre philharmonique tchèque sous la direction d'un autre membre du Quatuor bohémien, le compositeur Oscar Nedbal, le 25 novembre 1899, au Rudolfinum de Prague.

Mûrissement

En plus de ses deux symphonies, Joseph Suk écrivit quatre poèmes symphoniques, dont le dernier présente des parties pour voix solistes et chœur. Il s'agit de *Praga*, op. 26 (JSkat 54; 1904), *Pohádka léta* (Un conte d'été), op. 29 (JSkat 57; 1907–1909), *Zráni* (Mûrissement), op. 34 (JSkat 70; 1912–1917), et *Epilog*, op. 37 (JSkat 79; 1920–1929, rév. 1932). À l'exception de *Praga* – évocation pleine de magie de la capitale de son pays – ces œuvres s'inscrivent dans la ligne des épanchements venus du fond du cœur de la Symphonie *Asraël*, dans

laquelle Suk avait exprimé avec force toute la dévastation que lui avait causé la perte, en l'espace d'à peine plus d'un an, des deux êtres comptant le plus pour lui. Pendant le restant de sa vie, il demeura fidèle à leur mémoire, ce qui se reflète dans une grande partie de sa musique ultérieure et s'exprime des plus vivement dans les trois poèmes symphoniques qui suivent. Essentiellement symphonique par le contenu, *Pohádka léta* tente d'amener une certaine sérénité après la souffrance exprimée dans *Asraël*, tandis qu'*Epilog*, avec ses textes chantés, montre Suk en train d'envisager la fin de sa propre vie. Quant au message de *Zrání*, c'est celui de la lutte pour surmonter les tragédies de la vie.

Suk travailla à la composition de *Zrání* de 1912 à 1917 et emprunta son titre à un poème d'Antonín Sova; ce poème se trouve dans le cycle de Sova intitulé *Žně* (Moissons) dont le sujet trouva des échos dans la composition de Suk. Voici d'ailleurs ce que Suk écrivit à propos de *Zrání*:

J'ai travaillé à cette composition pendant près de cinq ans. Dans sa forme musicale très cohésive vous trouverez les émotions humaines exprimées à tous les degrés. Dans cette pièce je m'immerge une fois de plus dans les joies et les sombres tragédies de la vie, mais, vers la fin, dans la vaste fugue, je mets en lumière que c'est

le travail qui est le libérateur. Après une grande montée passionnée de la tension et de la fièvre, arrive vers la fin un calme profond, au sein duquel miroite pendant un hymne d'affirmation de la vie.

L'œuvre est écrite pour chœur de femmes à effectif réduit, se tenant dans la coulisse, et grand orchestre comprenant triple bois, six cors, trois trompettes, plus six trompettes au-dessus de l'orchestre, trois trombones, et tuba, ainsi que timbales, piano et une large section d'instruments à percussion. La création eut lieu dans la salle Smetana de Prague, le 30 octobre 1918, dans le cadre du premier concert donné par l'Orchestre philharmonique tchèque après la fondation de la Tchécoslovaquie. *Méditation sur un vieux chorale tchèque "Saint Wenceslas"*, op. 35a (JSkat 69) et *Praga* figuraient aussi au programme, qui était entièrement consacré à Suk. Parmi les effectifs figuraient des membres du Quatuor bohémien comme chefs de pupitre des premiers violons, altos et violoncelles, mais aussi les orchestres du Théâtre national et du Théâtre Vinohrady, tous dirigés par l'ami du compositeur, Václav Talich. L'intérêt généré par l'œuvre fut tel que trois analyses en furent publiées du vivant de Suk. Elles étaient de la main des musicologues Vladimír Štěpán et Jan Miroslav Květ, ainsi que de celle de Talich. Suk éprouva

tant de gratitude à l'égard de Talich pour le succès remporté par la première audition de l'œuvre et pour l'intérêt montré par ce dernier pour sa musique qu'il dédia son dernier poème symphonique, *Epilog*, au chef d'orchestre. Vers la fin de sa vie, lorsque Talich en vint à enregistrer *Zrání* en 1956, il fut terrassé par l'émotion et dut demander à son élève Zdeněk Bilek de terminer les sessions. Le fascinant récit fait par Bilek de l'incident fut publié dans *Václav Talich (1883–1961)*, Tadley, The Dvořák Society, 2003, pp. 20–28.

© 2010 Graham Melville-Mason

Traduction: Marianne Fernée-Lidon

Fondé en 1981, le **New London Chamber Choir** est l'un des plus importants ensembles vocaux d'Europe. Il a donné de nombreuses premières britanniques et les créations mondiale d'œuvres qu'il a commandées à Peter Adriaansz, Evdokija Danajloska, Michael Finnissy, Luca Francesconi, Michael Zev Gordon, Jonathan Harvey, David Sawer, James Wood et Iannis Xenakis. Il continue à passer des commandes et à promouvoir de nouvelles partitions. Pierre Boulez parraine le New London Chamber Choir depuis 1986. Le Chœur a récemment interprété *Les Noces* de Stravinsky avec la Michael Clark Company, la *Passion and Resurrection* de Jonathan

Harvey au Festival Casa da Música à Porto, un programme Stravinsky avec le City of Birmingham Symphony Orchestra, *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* de Haendel à English National Opera avec le Mark Morris Dance Group, et a fait une tournée en Macédoine. Il se produit régulièrement au Contemporary Music Festival d'Huddersfield. Parmi ses projets en 2010 figurent la création d'une nouvelle œuvre à quarante parties de Michael Zev Gordon fondée sur le code génétique de chacun des membres de l'ensemble, et une tournée avec le Raschèr Saxophone Quartet. Pour son trentième anniversaire en 2011 le New London Chamber Choir prévoit de commander une œuvre à James Weeks, son directeur musical.

Le **BBC Symphony Orchestra** joue un rôle central dans la vie musicale britannique depuis sa création en 1930, et il est le pilier des BBC Proms de Londres avec au moins douze concerts chaque année, incluant les soirées d'ouverture et de clôture du festival. Ardent défenseur de la musique du vingtième siècle et de celle de notre temps, il a assuré la création mondiale de plus de 1000 œuvres de compositeurs tels que Bartók, Britten, Hindemith, Holst, Stravinsky et Chostakovitch. Plus récemment, il a donné les premières mondiales de commandes

passées par la BBC à des compositeurs importants, notamment Elliott Carter, Brian Elias, Vic Hoyland, Ian McQueen et Matthias Pintscher. En sa qualité d'Orchestre associé au Barbican Centre de Londres, il donne une saison annuelle de concerts, incluant la série "Total Immersion Days" qui est consacrée à la musique d'un compositeur contemporain. Jiří Bělohlávek est le chef de l'Orchestre depuis juillet 2006, et l'ensemble entretient des liens étroits avec le chef principal invité David Robertson, le chef lauréat Andrew Davis, et l'artiste associé Oliver Knussen. Chaque année il propose un programme pédagogique ambitieux et innovateur, et se produit dans le monde entier. Tous ses concerts sont diffusés sur les ondes de la BBC Radio 3, certains sont disponibles sur Internet et d'autres sont télévisés, ce qui fait du BBC Symphony Orchestra l'orchestre britannique le plus souvent présent sur les ondes. www.bbc.co.uk/symphonyorchestra

Le célèbre chef d'orchestre tchèque **Jiří Bělohlávek** est le chef du BBC Symphony Orchestra depuis juillet 2006, et était auparavant chef principal invité depuis septembre 1995. Il est directeur musical lauréat de la Philharmonie de Prague, un orchestre qu'il a fondé en 1994 et avec lequel il a effectué de nombreux enregistrements

et tournées de concerts, se produisant à la télévision lors des BBC Proms en juillet 2004. Après avoir fait ses études au Conservatoire de musique et à l'Académie des Arts de Prague, Jiří Bělohlávek a été le chef de l'Orchestre symphonique de Prague de 1977 à 1989, le directeur musical de la Philharmonie tchèque de 1990 à 1992, et a été nommé président du Festival du printemps de Prague en 2006. Il se produit régulièrement à la tête des grands orchestres européens, au Japon et en Amérique du Nord, incluant l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, la Philharmonie de Berlin, le Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin, la Staatskapelle de Dresde, l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam, le London Philharmonic Orchestra, l'Orchestre de Paris, l'Orchestre philharmonique du Japon, le Toronto Symphony Orchestra, le Philadelphia Orchestra, le Cleveland Orchestra, le San Francisco Symphony, le National Symphony Orchestra de Washington, DC. Au cours des saisons récentes, Jiří Bělohlávek a dirigé des représentations mémorables de *La Fiancée vendue* à l'Opéra national de Paris, *Kát'a Kabanová* au Teatro Real de Madrid, *Eugène Onéguine* au Metropolitan Opera de New York et une nouvelle production de *Rusalka* au Festival de Glyndebourne. Il a de nouveau dirigé la Philharmonie de Berlin, la

Philharmonie tchèque et la Philharmonie du Japon, et s'est produit à la tête de l'Orchestre philharmonique de Chine, et dirigé une

nouvelle production de l'opéra *Hry o Marii* (Les Mystères de Marie) de Martinů au Théâtre national de Prague.

Jiří Bělohlávek



Clive Barde

Mûrissement

Ô ce n'est pas en vain que les tempêtes
un jour

Ont balayé le cap des espoirs les plus
grands.

Et tu fus, ciel d'encre, sans étoiles,
Complice de cette foudre cruelle!

Par centaines emportés dans les vents
périlleux,

Hurlant et gémissant en un cri abyssal
Sur toutes les douleurs brusquement
déchainées,

Vous pleuriez le bonheur auquel vous
aspiriez! –

En même temps que la ruine vous portiez
un ferment –

Alors, avec le temps,
Tout germe fort encore dut chercher la
lumière

Et croître et porter fruit,

Et, mûrissant, vivre une pleine vie –
Ce qui vint à mûrir ignorait la perte,
De là le calme infini. –

Et j'écoute et sonde la clarté.

Des milliers d'étoiles constellent le
cosmos. –

Je sonde les profondeurs où le temps a
passé.

Ce calme est rédemption. –

Reife

O, es war nicht vergebens, dass ihr Stürme
am Kap erhab'nen Hoffens einst vorbeizogt,
dass du, bewölker Himmel, aller Sterne bar,
den wilden Blitz zu tragen uns zur Seite
standst!

Zu Hunderten jagt' euch der Wirbelsturm,
der Donner droht; mit delphischem Geheule
beklagt ihr eure grenzenlosen Qualen,
und weint und schmachtet nach Erfüllung! –

Indes: Zerstörung bringt auch Fruchtbarkeit –
nun, da die Zeit vorbei ist, sehen wir:

Was stark ist, musste sich das Licht
erkämpfen,

und wachsen, sich entfalten, Ähren treiben,
muss reifen, dass es wahres Leben fühlt. –

Was reift, das weiß nicht, was Verlust
bedeutet,

und so entsteht die ungeheure Stille. –

Ich lausche, blicke suchend in die Helle,
Tausende Sterne reihen sich im Weltall. –
Die Tiefe will ich loten, wo die Zeit vergeht.
In dieser Stille finde ich Erlösung. –

Zrání

Ó nadarmo nemíjely jste kdys,
ó bouře, přes nejvyšších naději mys,
vy oblaka mračná, v nichž nebylo hvězd.
Vy blesky jste kruté pomohly nést!
Sta hnalo vás vichřicích nebezpečí
a hučelo, hvízdalo propastnou řečí
všech odpoutaných bolestí,
plačících po štěstí! –

Se zhoubou jste nesly i úrodný kvas –
a teď, kdy minul čas:
Co silně, se musilo ke světlu drát
a musilo vyrůst a zrno brát
a v zrání plně žít. –
Co uzrálo, nesmělo poznat ztrát,
a proto ten nesmírný klid. –

A naslouchám a hledím v jas.
V kosmu se řadí tisíce hvězd. –
A měřím hloubky, v nichž minul čas.
V tom klidu vykoupení jest. –

Ripening

O, not in vain you were passing once,
O storms, o'er the cape of highest hopes,
You cloudy, starless skies
Helped to bear cruel lightning!
Hundreds of you were chased through the
perils of windstorms,
Booming and whistling in abysmal speech
Of all the unbound pains,
Weeping and longing for happiness! –

With destruction you have also borne a
fertile ferment –
And now, as time has passed:
Whatever was strong had to struggle
towards the light
And had to grow and to bear grain
And in ripening to live a full life –
What came to ripen was unaware of what
is loss,
And hence the immense calm. –

And I listen and peer into the brightness.
Thousands of stars align themselves in
the cosmos. –
I fathom the depths where time has
passed.
In this calm there is redemption. –

Dans le mûrissement, la maturité pleine,
Viens, ultime et douce nuit, après le jour. –

Traduction: Marie-Françoise de MeeÛs

In die Vollendung, diese üppige Reife,
komm, süße letzte Nacht, am Tagesende. –

Übersetzung: Gery Bramall

BBC Symphony Orchestra, with Jiří Bělohlávek, at the Barbican



V uzrání, dozrání poslední
přijď, noci sladká, po tom dni. –

Antonín Sova (1864–1928)

In the ripening, in the fulsome maturity,
Come, last sweet night, after the day. –

Translation: Vladimír Alexa,
for Surrey Translation Bureau

BBC/Lara Platman

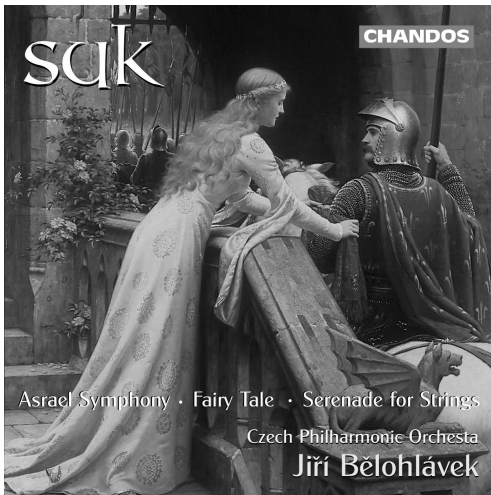


Also available



Martinů • Janáček • Suk
Orchestral Works
CHAN 8897

Also available

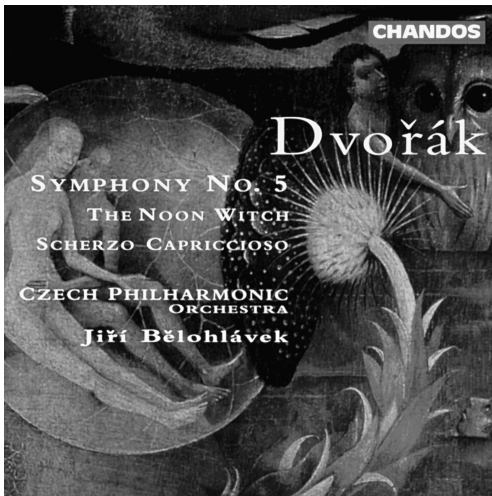


Suk

Asrael Symphony • Pohádka (Fairy Tale) • Serenade for Strings

CHAN 9640(2)

Also available



Dvořák
Symphony No. 5 • The Noon Witch • Scherzo capriccioso
CHAN 9475

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Super Audio Compact Disc (SA-CD) and Direct Stream Digital Recording (DSD)

DSD records music as a high-resolution digital signal which reproduces the original analogue waveform very accurately and thus the music with maximum fidelity. In DSD format the frequency response is expanded to 100 kHz, with a dynamic range of 120 dB over the audible range compared with conventional CD which has a frequency response to 20 kHz and a dynamic range of 96 dB.

A **Hybrid SA-CD** is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SA-CD information. This hybrid SA-CD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SA-CD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.

Recording producer Brian Pidgeon

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Jonathan Cooper

Editor Jonathan Cooper

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue Watford Colosseum; 5 and 6 January (*Ripening*) and 29 April (Symphony No. 1) 2010

Front cover *Prague Castle and Cathedral of St Vitus in grunge style* (watercolour) © Michal Boubin / iStockphoto

Back cover Photograph of Jiří Bělohlávek by Clive Barda

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Boosey & Hawkes Ltd (Symphony No. 1), Editio Bärenreiter Praha (*Ripening*)

© 2010 Chandos Records Ltd

© 2010 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK